

La Lettre De L'Inalco N°48 - Avril 2019

[Campaign Preview](#)

[HTML Source](#)

[Plain-Text Email](#)

[Details](#)

La lettre de l'Inalco – Avril 2019 – N°48



La lettre de l'Inalco

Mercredi 24 avril 2019

Actualités

L'Inalco et l'année internationale des langues autochtones

Dans le cadre de l'[Année internationale des langues autochtones](#), l'Inalco s'associe à l'Unesco ainsi qu'à différents partenaires pour proposer plusieurs événements scientifiques et culturels sur cette thématique. Ces événements spécifiques seront signalés par le logo IYIL.

Une trentaine de langues autochtones sont enseignées à l'Inalco, telles que le nenets (Sibérie), le chleuh et le touareg (en Afrique), le maya, le tzeltal et l'inuktitut (au Canada et Amérique du Sud) le drehu et le tahitien (en Océanie).

A cette occasion, l'Inalco prévoit aussi la réalisation de MOOC « Langues et Cultures autochtones » qui seront proposés en 2021. Un premier MOOC de **mazatec** (langue amérindienne du Mexique) est en cours d'élaboration. Un second, sur **l'écriture Dongba du peuple Natxi** en Chine est prévu.

Evénements scientifiques

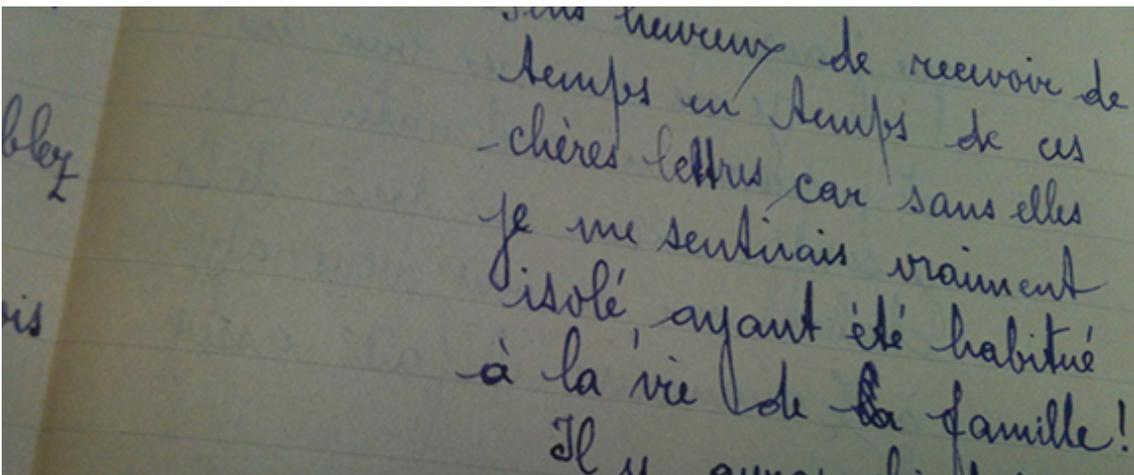
Atelier international « Governing Southeast Asian Nature »



L'équipe de recherche [CASE](#) (Inalco-EHESS) et l'[Université nationale de Singapour](#) organisent à l'Inalco le 2ème atelier international du projet « Governing Southeast Asian Natures » (2018-2020) financé conjointement par Sorbonne Paris Cité et l'Université nationale de Singapour (NUS). Ce projet étudie les interactions entre sociétés et environnement naturel en Asie du Sud-Est, de « l'ère du commerce » (XVIIe siècle) à la période postcoloniale. **Communications en anglais.**

Mercredi 22 mai - 14.00-18.00 - salle 3.15 et jeudi 23 mai - 14.00-18.00 - salle 3.15
[En savoir plus](#)

Journée d'études « Mises en mots et en discours de la migration »



La journée d'études « **Mises en mots et mises en discours de la migration** » abordera, sous un angle pluridisciplinaire, les dynamiques sociales et linguistiques qui résultent du déplacement migratoire (libre, contraint ou forcé). Cette journée, en lien avec l'exposition *Parcours des invisibles*, présentera également le projet et le film documentaire (de Frédéric Leterrier et Benoît Raoulx) : [L'encyclopédie des Migrants](#).

Un événement organisé par les équipes de recherche [CESSMA](#) (Inalco-Université Paris VII), [PREFICS](#) (Rennes 2) et [PLIDAM](#) (Inalco) avec le concours de l'[ANR LIMINAL](#).

Vendredi 17 mai de 9.00 à 16.00 à l'auditorium de l'Inalco

[En savoir plus](#)



Journée d'études « Éc(h)opoétiques : chanter, écouter, éprouver les lieux »



Aux côtés de l'anthropologue du sonore, **Steven Feld** (Université du Nouveau Mexique), ethnomusicologues, littéraires, anthropologues et linguistes montreront, à travers les productions orales et musicales **bosavi** (Papouasie Nouvelle Guinée), **mongols, sâmi** (Laponie), **du fleuve Sénégal et aborigènes d'Australie**, comment l'expérience des lieux façonne la création artistique verbale, orale et chantée.

Un événement organisé par les équipes de recherche [LLACAN](#) (Inalco) et [CREM](#) (LESC-Paris X-Nanterre) dans le cadre du projet ANR Jeunes Chercheurs [ECOSEN](#).

Mercredi 29 mai de 10.00 à 18.30 à l'auditorium

[En savoir plus](#)

Journée d'études coréennes : focus sur les études cinématographiques





Cette journée d'études organisée en collaboration par l'équipe de recherche [CERLOM](#) (Inalco), le département d'[études coréennes](#) de l'Inalco et le concours du [RESCOR](#) réunira des universitaires spécialistes du cinéma coréen. Les communications seront suivies de la projection du film (inédit en France) de YUN Jero, *Beautiful Day* (2018), et d'une table-ronde en présence du réalisateur.

Jeudi 9 mai de 9.00 à 18.00 à l'auditorium de l'Inalco

[Lire la suite](#)

Conférence « Xinjiang : Quel avenir pour la population ouïghoure ? »



L'Inalco et [Asyalist](#), le média d'information, d'analyse et d'enquête consacré à l'Asie, organisent une conférence sur la situation politique dans la région autonome ouïghoure du Xinjiang (Chine).

Entrée gratuite sur [inscription](#).

Mardi 14 mai de 18.30 à 20.30 dans l'amphithéâtre 3

[En savoir plus](#)

Evénements culturels



13ème Café Amériques : Littérature orale et cinématographie quichuas

L'association [Amériques](#) de l'Inalco et l'ambassade d'Equateur en France organisent le **13e Café-Amériques** intitulé « Littérature orale et cinématographie quichuas, quels enjeux pour leur transmission et production en Equateur ? ».

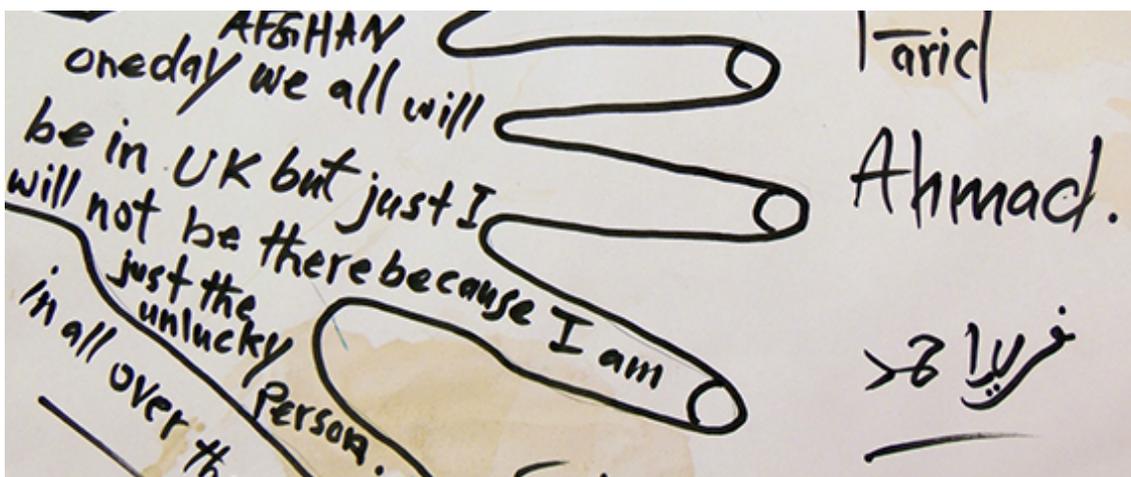
Ce Café Amériques s'inscrit dans la *6e Semaine de l'Amérique latine et des Caraïbes*, organisée par le Ministère de l'Europe et des Affaires étrangères, et dans le cadre de l'Année Internationale des langues autochtones de l'UNESCO.

Entrée libre

Mardi 28 mai de 19.00 à 21.00 en salle 3.05

[Lire la suite](#)

Exposition : Parcours des invisibles



Une exposition itinérante du Secours Catholique-Caritas France où chaque œuvre présentée est une des traces des exilés en transit à Calais.

Cette exposition est intégrée à la journée « [Mises en mots et mises en discours de la migration](#) » le 17 mai, au cours de laquelle **Hisham Aly**, chargé de mission au Secours Catholique de Calais, interviendra.

Entrée libre

Du mardi 7 au vendredi 17 mai 2019 dans la galerie d'exposition de l'Inalco.

[Voir l'Affiche](#)

L'Inalco fait son cinéma





Projection en avant-première du film « Et si Babel n'était qu'un mythe ? » de Sandrine Loncke



Ce film documentaire (53mn, 2019) suit un linguiste dans son travail de description et de préservation, d'une langue exclusivement orale, le **láàl**, parlée dans deux villages, par 700 personnes (région du Moyen-Chari au Sud du Tchad). Cette projection sera suivie d'une discussion avec la réalisatrice ethnologue africaniste et des linguistes de terrain de l'équipe de recherche LLACAN (Inalco) travaillant sur les langues « en danger » en Afrique.

Mercredi 15 mai 2019 - 15.00-17.00 - Auditorium de l'Inalco

[Lire la suite](#)

Le [Festival International des Cinémas d'Asie \(FICA\)](#) à l'honneur avec 2 projections à l'Inalco

- « Leaf of Life » d'[Ebrahim Mokhtari](#) (Iran, 2017) - **Prix Inalco Vesoul 2017**

Lundi 20 mai 2019 - 18.00-20.00 – Auditorium

- « [Traces d'une existence](#) » de [Jigjidsuren Gombojav](#) (Mongolie, 1991), en présence de Bastian Meiresonne, directeur artistique du FICA.

Lundi 27 mai 2019 - 18.00-21.30 - Auditorium

Formations

Zoom sur le département Textes Informatique Multilinguismes (TIM) de l'Inalco

Le département [TIM](#) de l'Inalco est le seul à proposer un cursus complet en **Traitement Automatique des Langues (TAL)** de la [licence](#) au doctorat. Le [master TAL](#) est co-accrédité avec les universités Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3 et Université Paris Nanterre – Paris 10. Le master et le doctorat s'appuient sur l'équipe de recherche [ERTIM](#) (Inalco).

L'objectif : former les étudiants en langue aux métiers de la société de l'information. Cette formation leur apporte les connaissances théoriques et les méthodes pratiques pour la

formation leur apporte les connaissances théoriques et les méthodes pratiques pour le Traitement Automatique des Langues (TAL) et l'ingénierie linguistique. Sa **spécificité est de positionner le TAL dans un contexte multilingue.**

[Découvrez les formations du département Textes Informatique Multilinguisme](#)

L'Inalco à l'international

Ils sont venus à l'Inalco

Corne de l'Afrique : Le 3 avril, l'Inalco a accueilli S. E. M. **Henok Teferra**, ambassadeur de la République fédérale et démocratique d'Éthiopie accompagné de S. E. Mme **Hanna Simon**, ambassadrice de l'Etat d'Érythrée et S. E. M. **Ayeid Mousseid Yahya**, ambassadeur de la République de Djibouti lors de la journée d'études « *Printemps éthiopiens ou ለውጥ ለሰላም ? Un an après.* »

Arménie : le 5 avril, S.E. Mme **Hasmik Tolmadjian**, ambassadrice de la République d'Arménie en France et M. **Levon Amirjanian**, ministre-conseiller de l'[Ambassade d'Arménie en France / ՀՀ դեսպանության գրասենյակում](#), sont venus échanger sur la coopération scientifique et universitaire avec Jean-François Huchet, président de l'Inalco, Anaïd Donabédian, responsable des études arméniennes, et Victoria Khurshudian, maître de conférences, directrice du département Eurasie.

Partenariats / Coopération

L'équipe des [Relations internationales](#) de l'Inalco a participé, le 2 avril, au programme d'entretiens organisé par le Centre international d'études pédagogiques (CIEP) pour M. **Freddy Alvarez**, recteur de l'Université Nationale de l'Éducation d'Équateur en visite en Europe. L'objectif de ces entretiens était d'impulser des accords de coopération universitaire pour favoriser la mobilité des étudiants, des enseignants et des chercheurs.

Recherche

Conférence « Global health Governance AIDS and International Relations »

Dans le cadre du projet ANR [GLOBALCONTEST](#), l'équipe de recherche [CREE](#) (Inalco) et le [CERAL](#) (Université Paris 13) invitent le Dr. Simon Rushton (Université de Sheffield, Royaume-Uni) à donner une conférence sur la santé publique intitulée "**Global health Governance AIDS and International Relations: 25 years of Successes and Failures**". Conférence en anglais.

Vendredi 10 mai 2019 de 17.30 à 19.30 en salle 4.10. Lire la suite

Rencontre autour de l'ouvrage « Histoire de la traduction littéraire en Europe médiane »

L'équipe de recherche [CREE](#) (Inalco) organise à l'Inalco une rencontre autour de l'ouvrage collectif « **Histoire de la traduction littéraire en Europe médiane. Des origines à 1989** » (P.U Rennes, 2019). Cet ouvrage réunit les contributions de spécialistes et traducteurs de 16 langues et littératures d'Europe médiane.

Mardi 14 mai 2019 - 18.30-20.00 - Amphi 2

[Lire la suite](#)

Appel à communication

- L'Inalco en collaboration avec l'université Sorbonne Nouvelle-Paris 3, l'université Paris Descartes et l'université Paul Valéry-Montpellier 3, lancent l'appel à communication « [Les langues dans la famille : attitudes, usages, politiques, histoires](#) » pour un colloque qui se tiendra à Paris du 5 au 7 décembre 2019. Date limite de candidature : **mercredi 15 mai 2019.**
-

Parutions

Presses de l'Inalco

Nouveautés !

[Cours de grammaire bambara](#)

Valentin Vydrin

Collection Afrique(s)

1er ouvrage des Presses de l'Inalco publié en **réalité augmentée**. Enrichi de plus de 1500 fichiers audio, il permet d'écouter toutes les phrases en bambara prononcées par un locuteur natif.

[Les Désorientés – Expériences des soldats français aux Dardanelles et en Macédoine, 1915-1918](#)

Francine Saint-Ramond

Collection Méditerranée(s)

[Venise en Crète. Civitas venetiarum apud levantem](#)

Joëlle Dalègre

Collection Méditerranée(s)

[Découvrez le catalogue 2019 des Presses de l'Inalco](#)

[Abonnez-vous à la lettre de diffusion des Presses de l'Inalco](#)

Parutions de nos chercheurs hors les murs

[Histoire de la traduction littéraire en Europe médiane - Des origines à 1989](#), Presses universitaires de Rennes, février 2019.

Ouvrage dirigé par Antoine Chalvin, Jean-Léon Muller, Katre Talviste et Marie Vrinat-Nikolov.

[Le Japon grec. Culture et possession](#), Gallimard, coll. « Bibliothèque des Histoires », 2019. Michael Lucken. [Regarder la vidéo de présentation](#).

[Tempête rouge](#), Editions Picquier, coll. « Littérature », 2019

Tsering Dondrup - **Roman traduit du tibétain par Françoise Robin**

En ligne

[Le dictionnaire Tamazight du Maroc central](#)

Élaboré à partir des fichiers inédits d'Arsène Roux déposés à la Médiathèque de la MMSH (Aix-en-Provence), par Salem Chaker.

Application

[Amyag Amazigh - verbes kabyle](#)

Kamel Naït Zerad

Pour apprendre le kabyle (berbère, amazigh) par la conjugaison. Plus de 6000 verbes référencés. **Appli [Amyag](#) disponible sur le Play Store (Android)**.

Nos chercheurs dans les médias

Interventions médiatiques d'avril 2019

[Eric Paul Meyer](#), professeur émérite, historien, spécialiste du Sri Lanka, a analysé les récents événements survenus au Sri Lanka pour **France Culture** et **La Croix**.

[Anne-Claire Bonneville](#), maître de conférences et spécialiste de l'histoire contemporaine de l'Égypte, a commenté sur **RFI** la récente révision constitutionnelle égyptienne.

[Bernard Lory](#), historien et maître de conférences, est intervenu sur **Europe 1** sur l'histoire de la Bulgarie.

[Marie-Sybille de Vienne](#), enseignante en histoire économique et géopolitique de l'Asie du Sud-Est, a donné, sur **France Culture**, son point de vue sur l'adoption du code pénal islamique au sultanat de Brunei.

[Jean-François Huchet](#), professeur des universités spécialiste du monde économique industriel et commercial chinois, est intervenu sur **France 2** à propos de Huawei, géant chinois de la téléphonie.

[Etienne Boisserie](#), professeur spécialiste de l'Europe centrale, a analysé pour **France Culture**, l'élection présidentielle en Slovaquie remportée par Zuzana Čaputová, 1ère femme élue.

[Julien Vercueil](#), professeur en sciences économiques et spécialiste de la Russie, a présenté son dernier ouvrage « Economie politique de la Russie (1918-2018) » sur **BFM Business**.

[Patrick Maurus](#), professeur émérite de langue et littérature coréenne, dévoile, sur **RFI**, un

autre visage de la vie quotidienne des Coréens du Nord.

[Laëtitia Bucaille](#), professeure de sociologie politique et spécialiste de l'Algérie, a été interviewée par **France info** sur la « décennie noire » en Algérie.

[Retrouvez toutes les interventions des enseignants-chercheurs de l'Inalco sur notre site](#)

Agenda

Culture

06/05/2019 - 18:30-19:30 - [Théâtre : Le diable partout](#) - Etudes coréennes - Evènements culturels - Auditorium

09/05/2019 - 18:00-20:00 - [L'Inalco fait son cinéma : La chouette et le moineau](#) - Asie du sud-est et Pacifique - Evènements culturels - Amphi 1

10/05/2019 - 18:30-21:00 - [Projection du film « L'aiguille » : l'histoire de l'URSS à la fin des années 1980](#) - Etudes russes - CREE - Evènements culturels Inalco - Auditorium

15/05/2019 - 15:00-17:00 - [L'Inalco fait son cinéma : Et si Babel n'était qu'un mythe ?](#) - LLACAN - Evènements culturels - Auditorium

27/05/2019 - 18:00-21:00 - [L'Inalco fait son cinéma : voyage en Mongolie](#) - Eurasie - Evènements culturels - Auditorium

28/05/2019 - 19:00-21:00 - [Littérature orale et cinématographie quichuas, quels enjeux pour leur transmission et production en Equateur ?](#) - Langues et Cultures des Amériques - Conférences, tables rondes, ateliers - Salle 3.05

Recherche

09/05/2019 - 09:00-18:00 - [3ème Journée annuelle d'études coréennes : études cinématographiques](#) - Etudes coréennes - CERLOM - Colloques et journées d'étude - Auditorium

09/05/2019 - 13:30-15:00 - [Bases de données et corpus au service des traducteurs et des linguistes slavissants](#) - Europe, Etudes russes - CERLOM - Conférences, tables rondes, ateliers - Salle 5.03

09/05/2019 - 17:30-19:00 - [Un trésor de la littérature orale tibétaine : les archives sonores et manuscrites d'Alexander W. Macdonald au Centre de documentation sur l'aire tibétaine](#) - Asie du Sud Himalaya - Conférences, tables rondes, ateliers - Salle 3.11

10/05/2019 - 17:30-19:30 - [Global Health Governance, AIDS and International Relations: 25 Years of Successes and Failures](#) - CREE - Colloques et journées d'étude - Salle 4.10

13/05/2019 - 09:30-17:30 - [Subir, contourner, se révolter contre la censure : le théâtre sous contrôle](#) - CERMOM - Colloques et journées d'étude - Auditorium (Inalco) et INHA (2 rue Vivienne - 75002 Paris)

14/05/2019 - 18:30 - 20:00 - [Présentation de l'ouvrage d'Antoine Chalvin, Jean-Léon Muller, Katre Talviste et Marie-Vrinat-Nikolov : Histoire de la traduction littéraire en Europe médiane. Des origines à aujourd'hui](#) - Europe - CREE - Conférences, tables rondes, ateliers - Amphi 2

14/05/2019 - 18:30-20:30 - [Xinjiang : Quel avenir pour la population ouïghoure ?](#) - Inalco et Asyalist - Conférences, tables rondes, ateliers - Amphi 3

16/05/2019 - 08:30-10:30 - [Elections en Estonie, Lettonie, Lituanie, Finlande et Suède : Jusqu'où iront les populistes ?](#) - CREE - Conférences, tables rondes, ateliers - Salle 4.23

16/05/2019 - 14:00-18:00 - [Propagande et génocide en Indonésie : le mal imaginé](#) - Asie du sud-est et Pacifique - Conférences, tables rondes, ateliers - Salle 4.17

17/05/2019 - 09:00-16:00 - [Mises en mots et mises en discours de la migration](#) - CESSMA - PLIDAM - Colloques et journées d'étude - Auditorium

21/05/2019 - 09:00-10:30 - [Petit-déjeuner de l'observatoire des Etats Post-Soviétiques : "2019, une année décisive pour les enjeux gaziers russo-européens"](#) - Etudes russes - Europe - CREE - Conférences, tables rondes, ateliers - Auditorium

21/05/2019 - 18:30-20:30 - [Les tambours de bronze](#) - Asie du sud-est et Pacifique - CERLOM - Conférences, tables rondes, ateliers - Amphi 2

22/05/2019 - 14:00 - 23/05/2019 - 18:00 - [Governing Southeast Asian Natures](#) - Asie du sud-est et Pacifique - CASE - Colloques et journées d'étude - Salle 3.15

23/05/2019 - 14:00 - 24/05/2019 - 18:00 [La recherche française au Népal : état des lieux et perspectives](#) - Asie du Sud Himalaya - Colloques et journées d'étude - Salle 3.03

24/05/2019 - 13:30-17:00 - [Réunion d'information sur les Financements européens en SHS](#) - Conférences, tables rondes, ateliers - Auditorium

27/05/2019 - 09:30 - 31/05/2019 - 17:30 - [Workshop on Work on Research and innovation project quality assurance](#) - SeDyL - Colloques et journées d'étude - Phnom Penh

29/05/2019 - 10:00-18:30 - [Chanter, écouter, percevoir les lieux. Rencontres interdisciplinaires autour de Steven Feld](#) - LLACAN-CREM - Colloques et journées d'étude - Auditorium



[S'abonner à la lettre de l'Inalco](#)

Conformément à la loi n° 78-17 du 6 janvier 1978 modifiée relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés et au règlement général sur la protection des données (RGPD), vous disposez d'un droit d'accès, de modification et de suppression des données à caractère personnel qui vous concernent. Ce droit peut être exercé par courriel à l'adresse suivante (communication@inalco.fr) ou par courrier postal adressé à l'Inalco - 65, rue des Grands Moulins - 75013 Paris.

Pour vous désinscrire et ne plus recevoir la lettre de l'Inalco : [contactez-nous](#)

Copyright © *2016* *Inalco*, All rights reserved.

Our mailing address is:

communication@inalco.fr

This email was sent to << [Test Email Address](#) >>
[why did I get this?](#) [unsubscribe from this list](#) [update subscription preferences](#)
Inalco · 65 rue des Grands Moulins · Paris 75013 · France